Wikipedia

Lingua tamil

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua tamil** è una lingua dravidica meridionale parlata in India, Sri Lanka, Singapore e altri territori che si affacciano sull'Oceano Indiano.

Tamil	
தமிழ் tamiḻ)	
Parlato in	India Malaysia Mauritius Sri Lanka Singapore
Locutori	
Totale	66 milioni
Classifica	19°
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto tamil
Tipo	SOV
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue dravidiche Lingue dravidiche meridionali Lingue tamil-kannada Lingue tamil-kodagu Lingue tamil-malayalam Lingue tamil **Tamil**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	India (Tamil Nadu, Pondicherry) Singapore Sri Lanka
Codici di classificazione	
ISO 639-1	`ta`
ISO 639-2	`tam`
ISO 639-3	`tam` (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=tam) (EN)
Glottolog	`tami1289` (http://glottolog.org/resource/languoid/id/tami1289) (EN)
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	

Indice

Distribuzione geografica

Secondo *Ethnologue* il tamil è diffuso soprattutto in India, dove si trovano oltre 60 milioni di locutori, concentrati principalmente nello stato del Tamil Nadu e nelle zone limitrofe. La lingua è diffusa anche in Sri Lanka, dove è parlata da 4 milioni di persone. Comunità linguistiche più piccole si trovano in Malaysia, Mauritius, Riunione e Singapore.

Lingua ufficiale

La lingua tamil è una delle 22 lingue ufficialmente riconosciute dall'allegato VIII della Costituzione dell'India.[1] È lingua ufficiale dello stato indiano del Tamil Nadu[2] e del territorio di Pondicherry.[3]

È una delle quattro lingue ufficiali di Singapore.[4]

È lingua ufficiale e nazionale dello Sri Lanka, assieme al singalese.[5]

Storia

La prima opera nota è il *Tolkāppiyam* (in tamil: தொல்காப்பியம்), la più antica grammatica dopo quella sanscrita di Pāṇini (in sanscrito: पाणिनि). La lingua malayālam (മലയാളം) è strettamente imparentata al tamil, essendosi le due distinte dal proto-tamil-malayālam a partire dall'VIII secolo d.C. circa.

மனிதப் □□□□□□□□□□ சகலரும் சுதந்திரமாகவே □□□□□□□□□□□□□; அவர்கள் மதிப்பிலும் உரிமைகளிலும் சமமானவர்கள். அவர்கள் நியாயத்தையும் மனசாட்சியையும் இயற்பண்பாகப் □□□□□வ□□□□□. அவர்கள் ஒருவருடனொருவர் சகோதர உணர்வுப் □□□□□□□□ நடந்துகொள்ளல் □□□□□□□□.

Traslitterazione

Maṉitap piṟaviyiṉar čakalarum čutantiramākavē piṟakkiṉṟaṉar; avarkaḷ matippilum urimaikaḷilum čamamāṉavarkaḷ. Avarkaḷ niyāyattaiyum maṉačāṭčiyaiyum iyaṟpaṇpākap peṟṟavarkaḷ. Avarkaḷ oruvaruṭaṉoruvar čakōtara uṇarvup pāṅkil naṭantukoḷḷal vēṇṭum.

Grammatica

Il tamil è una lingua di tipo agglutinante di tipo Soggetto Oggetto Verbo (SOV). Le parole consistono in una radice unita a più affissi.

Solitamente, gli affissi sono suffissi, che possono essere di tipo *derivazionale* (che cambiano il significato di una parola) o *inflessionale* (che indicano la persona, il numero, il modo, il tempo, ecc.). Non c'è limite al numero di affissi, e ciò può portare alla formazione di lunghe parole, che corrispondono a più parole o una frase intera in italiano. Ad esempio, la parola *pōkamudiyātavarkalukkāka* significa "a favore di quelli che non possono andare", e consiste dei seguenti morfemi:

Estensione geografica dei parlanti tamil in India e Sri Lanka

pōka	*muṭi*	*y*	*āta*	*var*	*kaḷ*	*ukku*	*āka*
andare	***compiere***	**puNarci (termine tamil per il sandhi)**	**negazione (impersonale)**	**nominalizzazione *lui/lei che fa***	**plurale**	***a***	***per***

Le parole formate con l'agglutinazione sono spesso difficili da tradurre. In un articolo di The Times si riporta che nel 2004 la parola tamil செல்லாதிருப்பவர் (*sellaathiruppavar*), che significa un certo tipo di assenza ingiustificata da scuola (inglese *truancy*), era all'ottavo posto in una classifica delle dieci parole più difficili da tradurre[6].

Parti del discorso

Sostantivi

I sostantivi (e i pronomi) sono classificati in due super-classi (*tiṇai)*): i *razionali* (dei, umani) e gli *irrazionali* (animali, oggetti, concetti astratti).

I suffissi sono usati con una funzione analoga ai casi nominali. Utilizzando (forse impropriamente) la terminologia grammaticale del sanscrito e di altre lingue indoeuropee, alcune grammatiche tradizionali distinguono almeno 8 casi: nominativo, accusativo, dativo, comitativo, genitivo, strumentale, locativo e ablativo. Comunque, le grammatiche moderne considerano questa classificazione artificiale, perché ogni suffisso o combinazione di più suffissi è in pratica un caso nominale separato.

I sostantivi tamil possono anche avere uno dei seguenti quattro prefissi, *i*, *a*, *u* ed *ee*, che equivalgono ai dimostrativi della lingua italiana. Ad esempio, la parola *vaḻi* ("via") può divenire *ivvaḻi* ("questa via"), *avvaḻi* ("quella via"), *uvvaḻi* ("la via media") ed *evvaḻi* ("quale via").

Verbo

Così come per i sostantivi, i verbi tamil possono essere coniugati per mezzo dei suffissi. Una forma tipica del verbo tamil avrà un certo numero di suffissi, che indicano la persona, il numero, il modo, il tempo e la voce, come nell'esempio *aḻintukkoṇṭiruntēn* ("mi stavo distruggendo").

Il verbo ha tre tempi semplici (passato, presente, futuro), indicati da suffissi semplici, e una serie di perfetti, indicati da suffissi composti. Il modo è implicito in tamil, ed è segnalato dagli stessi suffissi che indicano il tempo verbale. Questi indicano se l'azione è irreale, possibile, potenziale o reale.

Sintassi

Ad eccezione dei componimenti poetici, il soggetto precede sempre l'oggetto, e il verbo conclude la frase. Questo è l'ordine tipico delle lingue SOV (Soggetto-Oggetto-Verbo), sebbene proposizioni di tipo Oggetto Soggetto Verbo (OSV) non siano rare.

In tamil mancano i pronomi relativi, ma con l'uso dell'agglutinazione si riesce a comunicare lo stesso significato. Ad esempio, la frase "Chiama il ragazzo che ha imparato la lezione" sarà tradotta in tamil con "Quella-lezione-che-imparato-ragazzo chiama".

Vocabolario

La lingua tamil (in tamil: தமிழ்) si caratterizza per una diglossia fra lingua colloquiale (*koduntamil*) e lingua formale (*centamil*).

La parola catamarano deriva dal tamil *kattu-maram*: *kattu* "legare" + *maram* "albero".

Sistema di scrittura

L'alfabeto tamil (o più correttamente, il sistema di scrittura sillabico o abugida tamil) deriva dal sistema di scrittura *Grantha* (in sanscrito, ग्रन्थ) e ha 247 lettere.

Note

1. ^ Germano Franceschini e Francesco Misuraca, *1.11. Le lingue del diritto indiano*, in *India: diritto commerciale, doganale e fiscale*, Wolters Kluwer Italia, 2006, p. 16, ISBN 88-217-2356-9.
2. ^ *The Tamil Nadu Official Language Act, 1956*, su *lawsofindia.org*. URL consultato il 9 novembre 2012.
3. ^ *The Puducherry Official Languages Act, 1965* (PDF), su *lawsofindia.org*. URL consultato il 26 novembre 2012.
4. ^ *Official languages and national language*, su *Constitution of the Republic of Singapore*. URL consultato il 9 novembre 2012.
5. ^ *Official Language Commission*, su *languagescom.gov.lk*. URL consultato il 27 novembre 2012 (archiviato dall'url originale il 14 febbraio 2012).

6. ^ (EN) *'Illunga' tops ten toughest words that leave translators tongue-tied*, su *timesonline.co.uk*, 22 giugno 2004. URL consultato il 2 ottobre 2008.

Voci correlate

- Lingue nazionali dell'India
- Alfabeto Tamil
- Letteratura Tamil
- Letteratura Sangam
- Tamil (popolo)

Altri progetti

- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **tamil (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Tamil_language?uselang=it)**

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua tamil*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN) *Lingua tamil*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.
- http://www.tamil.net/projectmadurai/pub/pm0100/tolkap.pdf è il testo del Tolkāppiyam

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 11353 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=11353) · LCCN (EN) sh85132190 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85132190) · BNF (FR) cb119478953 (https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119478953) (data) (https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb119478953) · NDL (EN, JA) 00572638 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00572638)